

E48 - Lord Death Wields a Death Scythe – Just One Step from Utter Darkness?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

A sound "soul"

[00:16] ---

dwells within a sound mind

[00:18] ---

and a sound body.

[00:23] ---

As the battle headed for a conclusion, it also escalated in speed.

[00:31] ---

Black☆Star finished his fight with Mifune...

[00:40] ---

and my father used the Magic Tool Brew

[00:43] ---

to activate the Death City Robot.

[00:58] ---

What?!

[01:00] ---

This can't be!

[01:01] ---

And, at last, the Kishin was successfully captured.

[01:23] ---

I'm Falling

[01:24] ---

Down Into My Shadow

[01:27] ---

I'm holding my breath

[01:31] ---

and waiting Deadly Night

[01:34] ---

Don't Scary

[01:36] ---

If you want it

[01:39] ---

you can see for yourself

[01:43] ---

any world at all

[01:47] ---

See you in your dreams Yeah Baby

[01:51] ---

even if they're bad dreams

[01:58] ---

Fairy Blue for you

[02:02] ---

I destroyed the stars

[02:05] ---

and hung up a

[02:08] ---

Black Paper Moon

[02:10] ---

if you believe in me!

[02:14] ---

When You're

[02:15] ---

Lost "Here" I am...

[02:18] ---

"Forever" With Your Soul

[02:21] ---

If you look up I'll be there shining

[02:25] ---

like the moon

[02:55] ---

*Honestly, now. I see you're
still as heavy-handed as ever.*

[03:02] ---

We meet again, Asura.

[03:05] ---

*I had hoped that we wouldn't,
if at all possible...*

[03:11] ---

Things are getting tense in here...

[03:14] ---

*I feel like the madness might take
over my mind just by being here...*

[03:19] ---

*Lord Death in his complete form,
brandishing Death Scythe...*

[03:24] ---

*and the Kishin Asura, who escaped
after being sealed away for so long...*

[03:29] ---

Which will it be?

[03:31] ---

So sorry, but there's no escape now.

[03:36] ---

My permission is needed to leave this room.

[03:41] ---

Oh, then that means I
simply need to defeat you.

[03:47] ---

Are you serious? Do you
really think you can defeat me?

[03:57] ---

Sorry...

[04:00] ---

but the outcome of our fight was
decided the moment you were swallowed.

[04:07] ---

So, shall we finish things
up nice and quickly?

[04:12] ---

*It's starting... The
battle between two gods...*

[04:20] ---

*"Lord Death Wields a Death Scythe...
Just One Step from Utter Darkness?"*

[04:32] ---

Hey, Maka! What the heck's going on?!

[04:35] ---

How is Death City moving around?!
What happened to the Kishin?!

[04:40] ---

I don't need soul perception to know.
The Kishin is in the Death Room.

[04:46] ---

What?!

[04:48] ---

Lord Death is there, too.

[04:50] ---

Then...

[04:52] ---

Let's hurry, Soul.

[04:53] ---

You're going to the Death Room?

[04:56] ---

There are still other objectives.

[04:58] ---

The destruction of Arachne
and the device...

[05:00] ---

Let's do what we can.

[05:04] ---

First we'll meet up with
Black☆Star's group. Okay?

[05:07] ---

Yeah. Got it.

[05:21] ---

Which way?

[05:22] ---

Turn left there...

Left?!

[05:26] ---

Which way is left?!

[05:27] ---

Calm down, Black☆Star. Left is
the hand you hold your rice bowl in.

[05:34] ---

Okay!

[05:36] ---

Please, Black☆Star! That's the
hand you hold chopsticks with!

[05:43] ---

I did that on purpose!

[05:45] ---

O-Oh. Sorry, Black☆Star.

[05:49] ---

It didn't seem that way to me...

[06:05] ---

Hey, Kid! What is this?!

[06:08] ---

Unbelievable! Neither of
them has even made a move yet!

[06:12] ---

No, they are now!

[06:34] ---

Burp.

[06:36] ---

Okay, now it's our turn.

[06:40] ---

Spirit. Are you ready?

[06:43] ---

Any time you are!

[06:45] ---

Then let us go all out!

[07:01] ---

He did it!

[07:02] ---

Fools!

[07:04] ---

There was no resistance! Is this a dummy?!

[07:31] ---

Father!

[07:33] ---

Is that all you have?

[07:38] ---

I guess you haven't had
enough rehabilitation yet!

[07:43] ---

That manner of talking rather irritates me.

[07:46] ---

Could you do something about it?

[07:48] ---

In that case, be a good boy
and let me finish you.

[07:51] ---

I promise it won't hurt!

[07:57] ---

Allow me to recount an old tale.

[08:00] ---

After you sealed me away,
I thought about a great many things.

[08:06] ---

After all, the only freedom allowed to
me after being stuffed inside that skin

[08:11] ---

was the freedom to think...

[08:14] ---

Yeah, sorry about that.

This time I promise to kill you properly.

[08:21] ---

Yikes! Lord Death is saying stuff
even more extreme than Stein now!

[08:27] ---

In the pitch darkness,
I thought about all sorts of things...

[08:31] ---

About everything in the universe...

[08:35] ---

That's when I realized just
how unstable this world is...

[08:44] ---

Yes. The world is covered by a thin skin.

[08:49] ---

What lies beneath it is
unclear and ambiguous.

[08:52] ---

Is it made of a soft
material, or is it hard?

[08:57] ---

If not, then perhaps it's made of a liquid.

[09:01] ---

What proof is there that
it's not a hollow cavity?

[09:04] ---

But no one can know what lies
beneath that skin without looking under it.

[09:14] ---

What is beneath that single
layer of skin is a complete mystery.

[09:18] ---

All we can do is imagine
what that skin envelops.

[09:23] ---

But what if it's hiding something
that we can't even imagine?

[09:30] ---

That's a very terrifying thought.

[09:32] ---

Could you quit with the
dull and complicated talk?!

[09:39] ---

Reaper Chop!

[09:54] ---

The phrase, "Just thinking about
it terrifies me" is not quite accurate.

[10:00] ---

It's imagination that gives people fear.

[10:03] ---

You're saying happiness can be had
by staying holed up in a dark place?

[10:09] ---

Imagination is the source of all emotion.

[10:12] ---

People imagine things *because*
they don't know what to expect.

[10:16] ---

Positive people call that "curiosity."

[10:21] ---

*The order you've created offers
calmness and peace of mind to the people.*

[10:28] ---

*But when you peel away the thin skin
of that order, just what lies underneath?*

[10:34] ---

Beats me...

[10:36] ---

You lie. Surely you know.

[10:40] ---

*I've had just about enough
of your pointless banter.*

[10:45] ---

Spirit.

[10:46] ---

I've been waiting for this!

[10:51] ---

Soul Resonance!

[10:57] ---

Time to die, Asura!

[11:01] ---

What?

[11:02] ---

Kishin Hunter!

[11:28] ---

That was a light wound.

[11:32] ---

It's no problem. It'll grow right back.

[11:44] ---

What kind of battle is this?!

[11:47] ---

*That's hardly surprising to me,
given who I'm dealing with.*

[11:52] ---

Pain is not an important issue.

[11:55] ---

*Much more terrifying is imagining
the future derived from that pain.*

[12:01] ---

Your point being?

[12:03] ---

People are not terrified of death.

[12:06] ---

They are terrified of imagining death.

[12:09] ---

Umm, I asked what your point was...

[12:14] ---

My point?

[12:16] ---

Yes. What I am basically trying to say...

[12:22] ---

is that I have stopped imagining.

[12:37] ---

U-Umm, Black☆Star?

[12:41] ---

Yeah, Tsubaki?!

[12:42] ---

Let's try to be a little quieter...

[12:44] ---

*No need! All this "left,
right" stuff is a pain!*

[12:48] ---

Going straight forward is more my style!

[12:52] ---

*But the enemy will show up if we
draw too much attention to ourselves...*

[12:56] ---

*Fine by me! I'll kick the
crap out of 'em all!*

[13:03] ---

Is he always like that?

[13:05] ---

Sorry. Black☆Star is a straightforward boy.

[13:16] ---

You're...!

[13:17] ---

Yes, it's me! The one and only Black☆...

[13:23] ---

Shut up, runt!

[13:25] ---

I win!

[13:27] ---

Is she always like that?

[13:29] ---

Sorry. Angela is very free-spirited...

[13:33] ---

Hmph!

[13:39] ---

There's nothing I can do

about Death's barrier...

[13:43] ---

The castle is in shambles.

Is watching quietly all I can do now?

[13:50] ---

Lady Arachne...

[13:51] ---

The situation is very grave.

You should escape right away.

[13:55] ---

No. I will remain here.

[13:58] ---

Oh, but...

[14:01] ---

The Kishin will return to

my open arms. Without fail.

[14:08] ---

I guess believing that is all I can do...

[14:11] ---

Wouldn't it be rather

boring to give up imagining?

[14:17] ---

Boring? I take issue with

putting it like that.

[14:22] ---

If there's any other way of

putting it, then please let me know!

[14:29] ---

You've always been like that.

Simple and cowardly!

[14:37] ---

Getting rid of your anxieties

like that one by one

[14:41] ---

was the only way you could be at ease.

[14:45] ---

You partnered with Vajra

and fought alongside us

[14:50] ---

so that we could share those anxieties...

[14:57] ---

but you betrayed not only innocent

people, but even your own partner.

[15:06] ---

I'm surprised someone like

you would say such naïve things.

[15:10] ---

*Rules and order cannot
hold anxiety in check.*

[15:13] ---

*Denying that anxiety with madness
will only bring forth new anxiety!*

[15:20] ---

*It's so simple. Why can't
you understand it?!*

[15:25] ---

*Even a child could tell you that
doing that will leave you with nothing!*

[15:39] ---

*The truth cannot be had by clinging
to order coated with rhetoric and lies.*

[15:46] ---

*Covering up what is inconvenient
and putting off the real issues*

[15:52] ---

will not hide all the rips in it.

[15:58] ---

*I guess you really are
beyond salvation after all.*

[16:02] ---

Is providing false peace really that noble?

[16:07] ---

*I'm at least confident that
I'm not a nuisance like you!*

[16:14] ---

Now you're just quibbling!

[16:20] ---

*What's wrong with surrendering
oneself to madness?*

[16:24] ---

*That's what's known as
the height of arrogance!*

[16:29] ---

*I'm sorry, but you don't seem to
be living very commendably yourself.*

[16:36] ---

What's happening, Kid?!

[16:42] ---

Hey! This looks bad!

[16:45] ---

Oh...

[16:47] ---

This battle is on an incredible level...

[16:49] ---

*I was planning to lend
assistance when I found a chance,*

[16:52] ---

but there's nothing I can possibly do!

[16:55] ---

*This is too much, even for
a Death Scythe like me!*

[16:59] ---

*Just trying not to get caught
in the fight is hard enough!*

[17:04] ---

I think it's time we end this.

[17:08] ---

I agree with that sentiment.

[17:11] ---

But you're the one who will be finished.

[17:15] ---

Oh? Did I get on your bad side?

[17:18] ---

Sometimes I need to be serious.

[17:22] ---

*Because I am the guard of
the law and order of this world.*

[17:28] ---

I see.

[17:30] ---

*It's a shame we couldn't come to
any sort of mutual understanding.*

[17:35] ---

I suppose it's only natural, though.

[17:40] ---

*As an old friend, let me
give you a piece of advice.*

[17:45] ---

*Being bound by these so-called
rules and order that you've created*

[17:50] ---

will be fatal.

[17:53] ---

As you can see...

[18:28] ---

Father...

[18:31] ---

Father! Father!

[18:37] ---

Father!

[18:46] ---

So this is how this world ends...

[18:51] ---

*It appears all that extra free
time has netted you rubbish ideas.*

[18:57] ---

*Just what lies ahead for
a world filled with madness?*

[19:02] ---

Excalibur, huh...

[19:05] ---

*I don't care if there's nothing.
As long as fear doesn't exist there.*

[19:12] ---

Fool!

[19:14] ---

That phrase certainly brings back memories.

[19:17] ---

*However, the result is
as you can plainly see.*

[19:23] ---

You fall for such easy tricks

[19:26] ---

*because you're bound by
pathetic rules and ties of obligation...*

[19:28] ---

*Fool! Rules are decided
upon by each individual!*

[19:34] ---

That's precisely why Death lost to me.

[19:39] ---

*Not having to live with tiresome
rules about parents and friends is...*

[19:58] ---

What's happening?

[19:59] ---

Huh?

[20:00] ---

N-Not good... This is not good...

[20:04] ---

*I need to repair myself immediately...
At this rate, I'll also be...*

[20:09] ---

I have no time to waste!

[20:11] ---

Huh?

[20:17] ---

That can't be...

[20:19] ---

Lord Death... lost?

[20:35] ---

Asura...

[20:45] ---

I knew you would come back to me!

[20:52] ---

I was worried this whole time...

[20:56] ---

This whole time?

[20:58] ---

Yes...

[21:01] ---

Arachne...

[21:03] ---

Yes?

[21:05] ---

I'm afraid...

[21:08] ---

Don't worry! I'll...!

[21:12] ---

I'm afraid of you.

[21:15] ---

Huh?

[21:22] ---

Asura...

[21:33] ---

A witch's soul...

[22:05] ---

With dry lips

[22:08] ---

exposed to the

[22:12] ---

icy sun

[22:16] ---

my overflowing tears

[22:18] ---

scrape against me

[22:22] ---

with tremendous brightness

[22:25] ---

So I sought you

[22:27] ---

to fill in the gaps

[22:30] ---

left by what I lack,

[22:35] ---

only to gather up
[22:37] ---
the sadness passed through
[22:42] ---
our touching fingers
[22:45] ---
If you claim the wish
[22:48] ---
deep in my heartbeat
[22:51] ---
as being destiny
[22:55] ---
then the memories
[22:59] ---
and lost remnants
[23:02] ---
you left behind
[23:05] ---
are still
[23:07] ---
abandoned
[23:10] ---
even now
[23:18] ---
This is going to be the final
battle. Are you ready, Soul?
[23:22] ---
Yeah. Ready when you are.
[23:24] ---
Did you wash your face?
[23:25] ---
Yeah.
[23:25] ---
Did you brush your teeth?
[23:26] ---
Yeah.
[23:27] ---
Did you get a handkerchief?
[23:28] ---
Yeah.
[23:28] ---
Did you eat breakfast?
[23:29] ---
Yeah.
[23:30] ---
Did you go to the bathroom?
[23:30] ---

Yeah.

[23:31] ---

Did you trim your toenails?

[23:32] ---

No, I haven't...

[23:34] ---

Then should we put this off until tomorrow?

[23:37] ---

Next time on Soul Eater, episode 49:

[23:40] ---

"Asura Wakes...

To the End of the World?"

[23:43] ---

Your soul is mine!

[23:45] ---

Revision #1

Created 2024-01-02 10:31:27 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 10:33:57 UTC by whimsee